

肺炎球菌多糖疫苗 須知事項

Many Vaccine Information Statements are available in Traditional Chinese and other languages. See www.immunize.org/vis
許多疫苗資訊聲明有繁體中文及其他語言版本。請瀏覽 www.immunize.org/vis

1 為何要接種疫苗？

疫苗可讓老年人（及部分兒童及年輕人）遠離**肺炎球菌病**。

肺炎球菌病可由透過親密接觸在人與人之間傳播的細菌導致。肺炎球菌病會引起耳部感染，還可能導致以下部位更嚴重的感染：

- 肺（肺炎）、
- 血液（菌血症）及
- 腦膜及脊髓膜（腦膜炎）腦膜炎會導致失聰及腦損傷，並且可能致命。

任何人都有可能患上肺炎球菌病，但 2 歲以下的兒童、患有特定疾病的人士、65 歲以上的成年人以及吸煙者面臨最高風險。

美國每年大約有 18,000 名老年人死於肺炎球菌病。使用盤尼西林及其他藥物治療肺炎球菌感染在過去較為有效。但是某些病株已對這些藥物產生抗藥性。這使得透過疫苗預防該疾病變得更重要。

2 肺炎球菌多糖疫苗 (PPSV23)

肺炎球菌多糖疫苗 (PPSV23) 預防 23 種肺炎球菌。它不會預防所有肺炎球菌病。

建議以下人士接種 PPSV23：

- 所有 65 歲及以上的成年人，
- 任何 2 至 64 歲、有特定長期健康問題的人士，
- 任何 2 至 64 歲、免疫系統虛弱的人士，
- 任何 19 至 64 歲、吸煙或患有哮喘的人士。

大部分人只需接種一劑 PPSV。建議部分高風險人群接種第二劑。65 歲及以上人士應接種疫苗，即使他們在 65 歲之前已接種一劑或更多劑量疫苗。

您的健康護理提供者可為您提供更多關於這些建議的資訊。

大部分健康的成年人在接種疫苗後 2 至 3 週內產生預防效用。

3 某些人不應接種該疫苗

- 對 PPSV 有危及生命的過敏反應的任何人士不應再接種。
- 對 PPSV 的任何成分嚴重過敏的任何人士不應接種。請告訴您的健康護理提供者您是否有任何嚴重過敏情況。
- 於預定接種疫苗時間患有中度或重度疾病的任何人士，可能被要求等至康復後再接種疫苗。患有輕度疾病的人士通常可接種疫苗。
- 2 歲以下兒童不應接種這種疫苗。
- 無證據顯示 PPSV 對孕婦或其胎兒有害。但是，預防起見，需要疫苗的女性應在懷孕前接種疫苗（如可能）。

4 疫苗反應風險

任何藥物，包括疫苗在內，都可能產生副作用。副作用通常都很輕微，可以自行消失，但也可能產生嚴重反應。

大約一半接種 PPSV 的人士有輕微副作用，例如注射部位發紅或疼痛，這些副作用會大約在兩天內消失。

100 人中少於 1 人出現發燒、肌肉酸痛或更嚴重的局部反應。

接種任何疫苗後可能出現的問題：

- 在接受任何醫療程序（包括接種疫苗）後有時會出現暈厥。在接種疫苗後坐臥約 15 分鐘有助於預防暈厥及因跌倒而受傷。如果您感到眩暈、視力發生變化或出現耳鳴，請告訴您的醫生。
- 有些人會出現嚴重的肩痛，注射疫苗的手臂活動困難。此情況十分罕見。
- 任何藥物都可能導致嚴重的過敏反應。疫苗造成如此反應的情況十分罕見，估計一百萬劑中約有 1 例，並且通常會在接種疫苗後幾分鐘至幾小時內發生。

就像任何藥物一樣，疫苗造成嚴重傷害或死亡的機率很小。

疫苗的安全性始終得到監控。欲瞭解更多資訊，請瀏覽：www.cdc.gov/vaccinesafety/

5 如果出現重度反應，該怎麼辦？

我該注意什麼？

留意任何引起您困擾的情況，如嚴重過敏反應、嚴重高燒或行為異常的跡象。

嚴重過敏反應的跡象可能包括蕁麻疹、面部及喉嚨腫脹、呼吸困難、心跳加快、眩暈及虛弱。這些情況通常會在接種疫苗後幾分鐘至幾小時後開始出現。

我該怎麼辦？

如果您認為那是嚴重過敏反應或不能耽擱的其他緊急情況，請致電 9-1-1 或前往最近的醫院。否則，請致電您的醫生。

隨後，應將反應報告給疫苗不良事件報告系統 (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS)。您的醫生可記錄此報告，或者您可透過 VAERS 網站 www.vaers.hhs.gov 或致電 1-800-822-7967 自行記錄此報告。

VAERS 不提供醫療意見。

6 如何獲知更多？

- 請徵詢醫生的建議。其會向您提供疫苗方案插頁或建議其他資訊來源。
- 致電您當地或州衛生部門。
- 聯絡疾病控制和預防中心 (Centers for Disease Control and Prevention, CDC)：
 - 致電 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) 或
 - 瀏覽 CDC 網站：www.cdc.gov/vaccines

Vaccine Information Statement
PPSV Vaccine

4/24/2015

Traditional
Chinese

Office Use Only

